

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
International General Certificate of Secondary Education

FIRST LANGUAGE RUSSIAN

0516/02

Paper 2 Reading and Directed Writing

May/June 2004

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

2 hours 15 minutes

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet. Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in. Write in dark blue or black pen on both sides of the paper. Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer **all** questions.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

Write your answers on the separate answer paper provided.

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ УКАЗАНИЯ

Если вам дали буклет для ответов, следуйте указаниям на первой странице буклета.

Напишите ваши номер центра, экзаменационный номер, имя и фамилию на всех листах с ответами.

Пишите темно-синей или черной ручкой на обеих сторонах листа.

Пользоваться скрепками, цветными фломастерами, клеем или корректирующей жидкостью запрещено.

Напишите ответы на **все** вопросы.

Пишите на специально предоставленной для ответов бумаге.

В конце экзамена скрепите листы с ответами.

Максимальное количество баллов за каждый ответ указано в квадратных скобках [] в конце вопроса или части вопроса.

This document consists of 6 printed pages and 2 blank pages.



ПЕРВАЯ ЧАСТЬ

Прочитайте внимательно следующие два текста и выполните задания.

ТЕКСТ 1

Справка

Был полдень. Помещик Волдырев, высокий плотный мужчина с стриженной головой и с глазами навывкате, снял пальто, вытер шелковым платком лоб и несмело вошел в присутствие. Там скрипели...

— Где я здесь могу навести справку? — обратился он к швейцару, который нес из глубины присутствия поднос со стаканами. — Мне нужно тут справиться и взять копию с журнального постановления.

— Пожалуйста туда-с! Вот к этому, что у окна сидит! — сказал швейцар, указав подносом на крайнее окно.

Волдырев кашлянул и направился к окну. Там за зеленым, пятнистым, как тиф, столом сидел молодой человек с четырьмя хохлами на голове, длинным угреватым носом и в полинялом мундире. Уткнув свой большой нос в бумаги, он писал. Около правой ноздри его гуляла муха, и он то и дело вытягивал нижнюю губу и дул себе под нос, что придавало его лицу крайне озабоченное выражение.

— Могу ли я здесь... у вас, — обратился к нему Волдырев, — навести справку о моем деле? Я Волдырев... И кстати же мне нужно взять копию с журнального постановления от второго марта.

Чиновник умокнул перо в чернильницу и поглядел: не много ли он набрал? Убедившись, что перо не капнет, он заскрипел. Губа его опять вытянулась, но дуть уже не нужно было: муха села на ухо.

— Могу ли я навести здесь справку? — повторил через минуту Волдырев. — Я Волдырев, землевладелец...

— Иван Алексеич! — крикнул чиновник в воздух, как бы не замечая Волдырева. — Скажешь купцу Яликову, когда придет, чтобы копию с заявления в полиции засвидетельствовал! Тысячу раз говорил ему!

— Я относительно тяжбы моей с наследниками княгини Гугулиной, — пробормотал Волдырев. — Дело известное. Убедительно вас прошу заняться мною.

Все не замечая Волдырева, чиновник поймал на губе муху, посмотрел на нее со вниманием и бросил. Помещик кашлянул и громко высморкался в свой клетчатый платок. Но и это не помогло. Его продолжали не слышать. Минуты две длилось молчание. Волдырев вынул из кармана рублевую бумажку и положил ее перед чиновником на раскрытую книгу. Чиновник сморщил лоб, потянул к себе книгу с озабоченным лицом и закрыл ее.

— Маленькую справочку... Мне хотелось бы только узнать, на каком основании наследники княгини Гугулиной... Могу ли я вас побеспокоить?

А чиновник, занятый своими мыслями, встал и, почесывая локоть, пошел за чем-то к шкапу. Возвратившись через минуту к своему столу, он опять занялся книгой; на ней опять лежала рублевка.

— Я побеспокою вас на одну только минуту... Мне справочку сделать, только...

Чиновник не слышал; он стал что-то переписывать.

Волдырев поморщился и безнадежно поглядел на всю скрипевшую братию.

"Пишут! — подумал он вздыхая. — Пишут, чтобы черт их взял совсем!"

Он отошел от стола и остановился среди комнаты, безнадежно опустив руки. Швейцар, опять проходивший со стаканами, заметил, вероятно, беспомощное выражение на его лице, потому что подошел к нему совсем близко и спросил тихо:

— Ну, что? Справлялись?

— Справлялся, но со мной говорить не хотят.

— А вы дайте ему три рубля... — шепнул швейцар.

— Я уже дал два.

— А вы еще дайте.

Волдырев вернулся к столу и положил на раскрытую книгу зеленую бумажку.

Чиновник снова потянул к себе книгу и занялся перелистыванием, и вдруг, как бы нечаянно, поднял глаза на Волдырева. Нос его залоснился, покраснел и поморщился улыбкой.

— Ах... что вам угодно? — спросил он.

— Я хотел бы навести справку относительно моего дела... Я Волдырев.

— Очень приятно-с! По гугулинскому делу-с? Очень хорошо-с! Так вам что же, собственно говоря?

Волдырев изложил ему свою просьбу.

Чиновник ожил, точно его подхватил вихрь. Он дал справку, распорядился, чтобы написали копию, подал просящему стул — и все это в одно мгновение. Он даже поговорил о погоде и спросил насчет урожая. И когда Волдырев уходил, он провожал его вниз по лестнице, приветливо и почтительно улыбаясь и делая вид, что он каждую минуту готов перед просителем пасть ниц. Волдыреву почему-то стало неловко, и, повинувшись какому-то внутреннему влечению, он достал из кармана рублевку и подал ее чиновнику. А тот все кланялся и улыбался, и принял рублевку, как фокусник, так что она только промелькнула в воздухе.

"Ну, люди..." — подумал помещик, выйдя на улицу, остановился и вытер лоб платком.

(А.П. Чехов)

ТЕКСТ 2

Взятка стара, как мир

Традиция давать "подношения" должностным лицам в нашем Отечестве уходит корнями в систему кормлений, сформировавшуюся во времена Московского великого княжества (XIV-XV века). Доверенные лица князя, занимавшие управленческие должности, не получали тогда жалованья из казны. Вместо этого их отправляли в города и волости, где местное население было обязано содержать ("кормить") княжеских посланников весь срок службы.

"Кормленщики" собирали подношения как натурой (хлебом, мясом, сеном для лошадей и т.д.), так и деньгами. В их карман шли судебные пошлины, пошлины за право торговли и другие выплаты. Судя по летописным источникам, произвол и злоупотребления носили массовый характер.

Иван Грозный, стремившийся упрочить централизованную власть, отменил систему "кормлений" в середине XVI века. На смену ей пришел налог в пользу казны, из которого должностные лица отныне должны были получать содержание. Однако другие условия, порождавшие практику подношений, — централизованная административная иерархия, жесткий контроль над всеми сферами жизни, правовая незащищенность "низших сословий", оказались незатронутыми реформами. Чиновничество по-прежнему занималось поборами.

Развитие капиталистических отношений в конце XVIII-начале XIX века создали новые возможности для обогащения бюрократии. Устав любой акционерной компании подлежал утверждению самим императором, но, прежде чем предстать перед взором монарха, проект должен был получить одобрение в различных ведомствах "по принадлежности".

Нельзя сказать, что верховная власть оставалась безучастной к лихоимству чиновников. Борьба со взяточничеством велась на протяжении веков — то с большей, то с меньшей интенсивностью. Особой лютостью по отношению к взяточникам и казнокрадам отличался Петр I. Екатерина II особым указом запретила любые виды "акциденций" (так в ту эпоху называли подношения). Александр III, видя, что коррупция принимает все более изощренные формы, в 1884г. утвердил "Правила о порядке совмещения государственной службы с участием в торговых и промышленных товариществах", в результате чего сочетать государственную службу со службой в частной фирме стало формально невозможно.

Все это не означало, что Россия была уникальной "страной взяточников". Некоторые из скандалов, разразившихся в Западной Европе в XIX веке, носили не виданный для России масштаб. Более того, в России по мере становления гражданского общества взяточник оказывался под двойной угрозой: потери должности и общественного осуждения. Например, когда раскрылось, что директор Департамента железнодорожных дел В. Максимов получал взятки от известного дельца С. Мамонтова, высокопоставленный чиновник был немедленно уволен в отставку. Одним словом, взяточник на Руси чувствовал себя все же не так вольготно, как иногда принято считать.

(из газеты "Аргументы и факты")

1. Напишите **своими словами** изложение содержания обоих текстов, указывая при этом на сходство и различие между ними (приблизительно 250 слов).

[20]

2. Помещик Волдырев пишет директору департамента письмо с жалобой на его подчиненных (приблизительно 250 слов).

[20]

ВТОРАЯ ЧАСТЬ

Прочитайте статью.

Легко ли быть студентом?

Наиболее серьезные финансовые проблемы стоят перед студентами, живущими в общежитии. Только некоторым счастливым родителям регулярно раз в неделю посылают деньги и продукты. Но таких мало. Обычно студент, который находится за сотни километров от дома, получает помощь один раз в месяц. Да и многие родители не могут помочь из-за отсутствия у них самих средств к существованию.

И вот студенты начинают искать выход. Теперь студентам официально разрешено подрабатывать. Для самого процесса образования это не очень хорошо, но не будем рассуждать о недостатках и преимуществах такого образа жизни, а лучше выясним, где подрабатывают студенты.

Многие устраиваются на работу в хлебопекарнях, обычно в ночную смену. Зарплата средняя, но работа очень тяжелая.

Можно стать менеджером по продажам во всевозможных фирмах, которые торгуют зубной пастой, кофе, стиральным порошком и еще Бог знает чем. Стабильной зарплаты вы не дождетесь, зато процент от продаж будет очень приличным.

Особого внимания заслуживает популярная в последнее время профессия "выгуливателя собак". Не каждому хозяину четвероногого друга хочется вставать в семь часов утра и бежать на улицу в дождь и снег. И тут ему на помощь приходите вы. Оплата обычно происходит по факту: выгулял — получил деньги.

Студенты с педагогическим талантом могут давать частные уроки. Конечно, заниматься надо будет в основном с младшими школьниками, но их капризность и глупость компенсируется неплохой почасовой оплатой. Кроме того, родители вашего ученика угостят вас чаем, а может быть, даже накормят ужином.

Работа, не требующая разговоров и встреч с клиентами, часто занимает меньше времени. Но и заработок тоже уменьшается пропорционально затраченному времени. Вы будете разносить рекламные газеты, бросать в почтовые ящики объявления или отвечать на телефонные звонки.

(по материалам газеты "Аргументы и факты")

3. Студент приходит в бюро услуг в поисках работы. Пользуясь информацией, полученной из статьи, напишите **своими словами** в форме диалога беседу студента со служащим бюро (приблизительно 250 слов).

[20]

Copyright Acknowledgements:

Arguments and Facts Weekly.

Every reasonable effort has been made to trace all copyright holders. The publishers would be pleased to hear from anyone whose rights we have unwittingly infringed.

University of Cambridge International Examinations is part of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.